

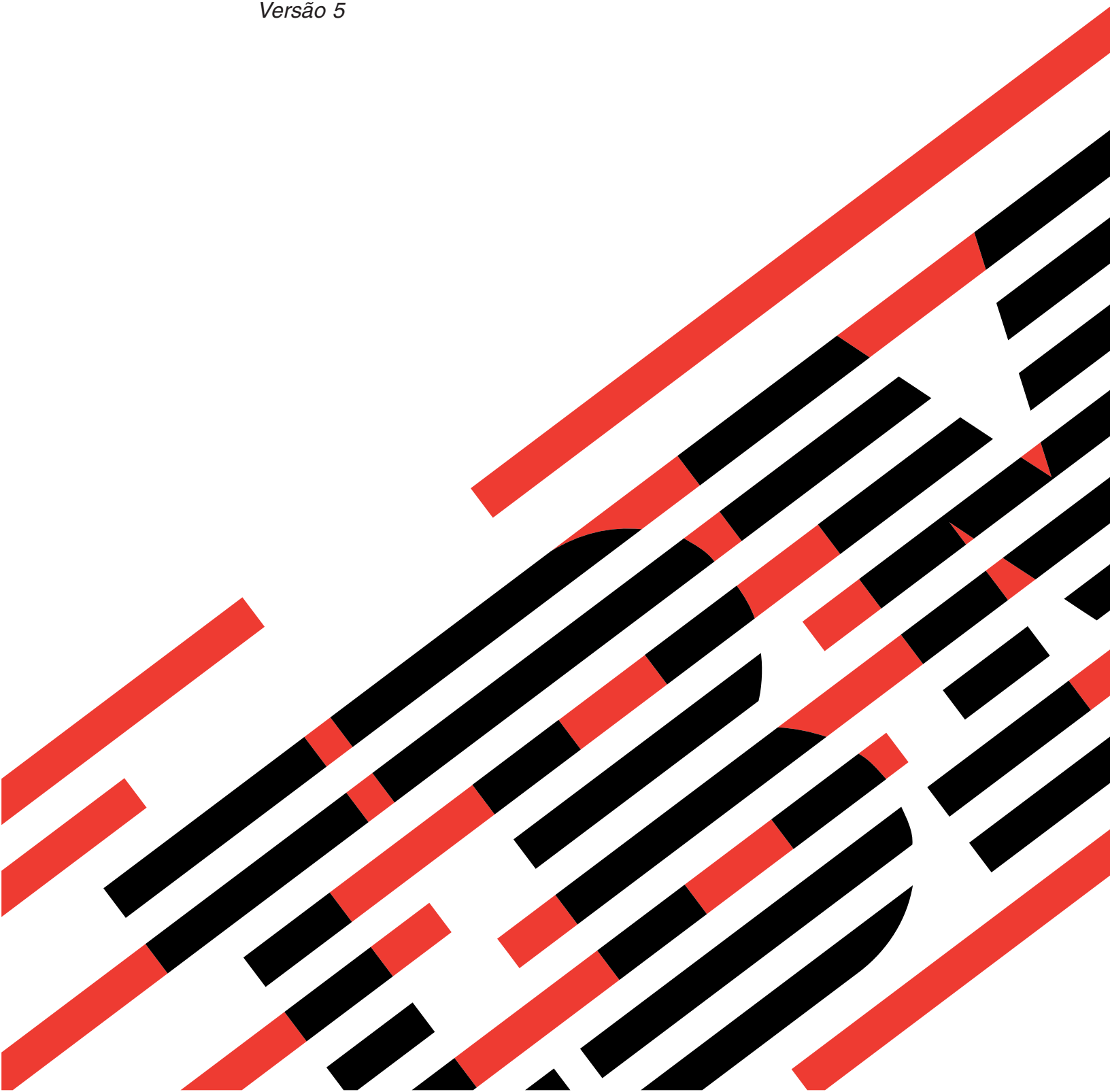


@server

iSeries

Cabo Eléctrico Duplo para sistemas 5094, 5294, 9094,  
8093-001

*Versão 5*







@server

iSeries

Cabo Eléctrico Duplo para sistemas 5094, 5294, 9094,  
8093–001

*Versão 5*

**Nota**

Antes de utilizar estas informações e o produto a que se referem, leia as informações contidas em “Aviso”, na página 9.

**Quarta Edição (Agosto de 2005)**

Esta edição aplica-se à versão 5, edição 3, modificação 0 do IBM Operating System / 400 (número do produto 5722-SS1) e a todas as edições e modificações subsequentes até indicação em contrário em novas edições. Esta versão não se pode executar em todos os modelos RISC (reduced instruction set computer) nem em modelos CISC.

© Copyright International Business Machines Corporation 2004, 2005. Todos os direitos reservados.

---

## Índice

<b>Cabo eléctrico duplo 511x . . . . .</b>	<b>1</b>	Informação de renúncia . . . . .	12
Antes de começar. . . . .	1	Avisos de Emissão Electrónica . . . . .	12
Desligação da unidade do sistema . . . . .	2	Declaração da Federal Communications	
Instalar o cabo eléctrico duplo . . . . .	3	Commission (FCC) . . . . .	12
Substituir o cabo eléctrico duplo. . . . .	5	Avisos de Emissão Electrónica . . . . .	15
		Declaração da Federal Communications	
		Commission (FCC) . . . . .	15
<b>Apêndice. Aviso . . . . .</b>	<b>9</b>		
Marcas . . . . .	10		
Termos e condições para descarregar e imprimir			
publicações . . . . .	11		



---

## Cabo eléctrico duplo 511x

Este tópico contém informações sobre como instalar ou substituir um cabo eléctrico duplo.

A substituição e a instalação destes dispositivos são efectuadas pelo cliente. Ao utilizar estas instruções, poderá ter de efectuar as seguintes operações:

- Desligar a unidade do sistema.
- Abra a cobertura posterior.
- Substituir ou instalar novo hardware.
- Executar um carregamento de programa inicial (IPL) do sistema operativo.
- Verificar a nova configuração do hardware.

Terá de despende mais algum tempo para concluir os seus trabalhos e fazer uma cópia de segurança do sistema.

Pode optar por efectuar estas tarefas sozinho ou contactar a IBM(R) ou um fornecedor de assistência autorizado que, mediante um acordo, irão efectuar estas tarefas por uma determinada tarifa. Se tiver dificuldades enquanto efectua uma tarefa, contacte o representante ou o fornecedor de assistência autorizados.

Algumas das figuras apresentadas nestas instruções podem não ser exactamente iguais à unidade de expansão do cliente. No entanto, os passos para executar a tarefa são os mesmos.

Para instalar ou substituir um cabo eléctrico duplo, efectue as seguintes tarefas:

- Efectue as tarefas de requisito prévio, tal como descrito em “Antes de começar”.
- “Desligação da unidade do sistema” na página 2.
- Seleccione as instruções para a tarefa que quer efectuar:
  - “Instalar o cabo eléctrico duplo” na página 3
  - “Substituir o cabo eléctrico duplo” na página 5

---

### Antes de começar

Antes de começar a tarefa de substituição ou instalação, siga estes passos:

- \_\_\_ 1. **Em caso de instalação e, se possível, de substituição, certifique-se de que tem uma cópia de segurança actual do sistema (incluindo sistema operativo, programas licenciados e dados).** Se já fez uma cópia de segurança do sistema operativo e dos programas licenciados desde a última vez que aplicou as PTF, essa cópia de segurança é aceitável.
- \_\_\_ 2. Dedique alguns minutos para se familiarizar com estas instruções.
- \_\_\_ 3. Certifique-se de que dispõe de uma chave de fendas.
- \_\_\_ 4. Se existirem partes indevidas, ausentes ou visivelmente danificadas, contacte uma das seguintes entidades:
  - O fornecedor de serviços autorizado
  - Nos Estados Unidos: IBM Rochester Manufacturing Automated Information Line (R-MAIL) em 1-800-300-8751

- Em países fora dos Estados Unidos: Localize no seguinte sítio na Web os números do serviço assistência e de suporte:  
<http://www.ibm.com/planetwide>
- \_\_\_ 5. Se estiver a instalar novo hardware em partições lógicas, é necessário planear e perceber os requisitos para ser bem sucedido. Consulte Logical partitions (Partições lógicas) no *Centro de Informações*. E, em seguida, regressa a estas instruções.
- \_\_\_ 6. Se tiver dificuldades durante o procedimento, contacte o seu representante autorizado ou fornecedor de serviços de assistência autorizado.
- \_\_\_ 7. Verifique se existem pré-requisitos de PTF antes de instalar o novo dispositivo. Poderá consultar o seguinte sítio na Web:  
[http://www-912.ibm.com/s\\_dir/slkbases.NSF/slkbases](http://www-912.ibm.com/s_dir/slkbases.NSF/slkbases)
  - a. Seleccione **All Documents (Todos os Documentos)**.
  - b. Seleccione **General Information (Informações Gerais)**.
  - c. Seleccione **Offerings (Acessórios)**.
  - d. Seleccione **Feature Prerequisites (Requisitos Prévios dos Dispositivos)**.
  - e. Seleccione **Customer Installation Features Prerequisites (Requisitos Prévios para Instalação dos Dispositivos pelo Cliente)**.
  - f. Localize o número do dispositivo e a edição do OS/400 e verifique os pré-requisitos.

---

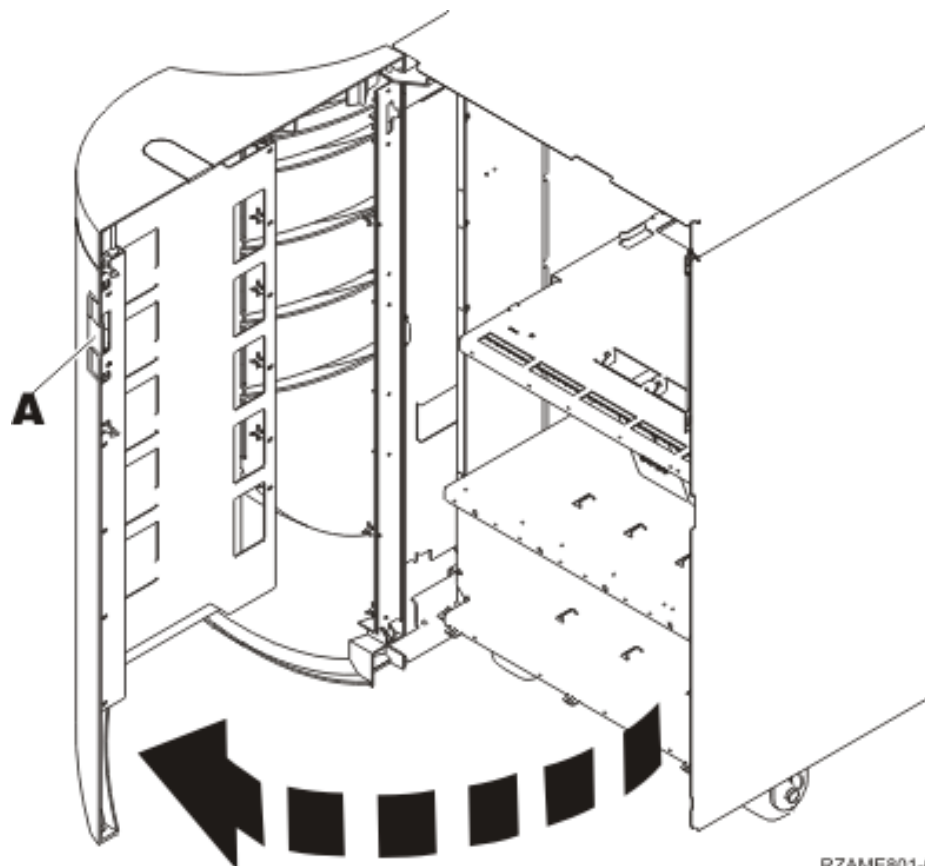
## Desligação da unidade do sistema

- \_\_\_ 1. Se tiver um Integrated xSeries Adapter (IXA) no sistema, desligue-o usando as opções do OS/400.
- \_\_\_ 2. Certifique-se de que todos os trabalhos foram concluídos.
- \_\_\_ 3. Quando todos os trabalhos estiverem concluídos, escreva **pwrdownsys \*immed** numa linha de comandos do iSeries e prima a tecla Enter.

**Nota:** Se tiver dificuldades durante a instalação, contacte o seu representante autorizado ou fornecedor de serviços.

- \_\_\_ 4. Quando o iSeries se encontrar totalmente desligado, desligue todos os PCs da unidade do sistema. Desligue todos os dispositivos, como por exemplo impressoras e terminais, que estejam ligados à unidade do sistema.
- \_\_\_ 5. Desligue da corrente todos os cabos de alimentação, como por exemplo, de impressoras e de terminais.
- \_\_\_ 6. Desligue da corrente os cabos de alimentação da unidade do sistema.
- \_\_\_ 7. Abra a cobertura posterior.





- \_\_\_ 8. Retire a cobertura de acesso.
- \_\_\_ 9. **Se possível, utilize a fita de pulso para evitar que uma eventual descarga electrostática danifique o hardware.** Se não tiver uma fita de pulso, toque numa superfície metálica da unidade do sistema ou da unidade de expansão antes de instalar ou substituir o hardware.

Caso tenha recebido a Fita de Pulso Descartável 2209, siga estes passos:

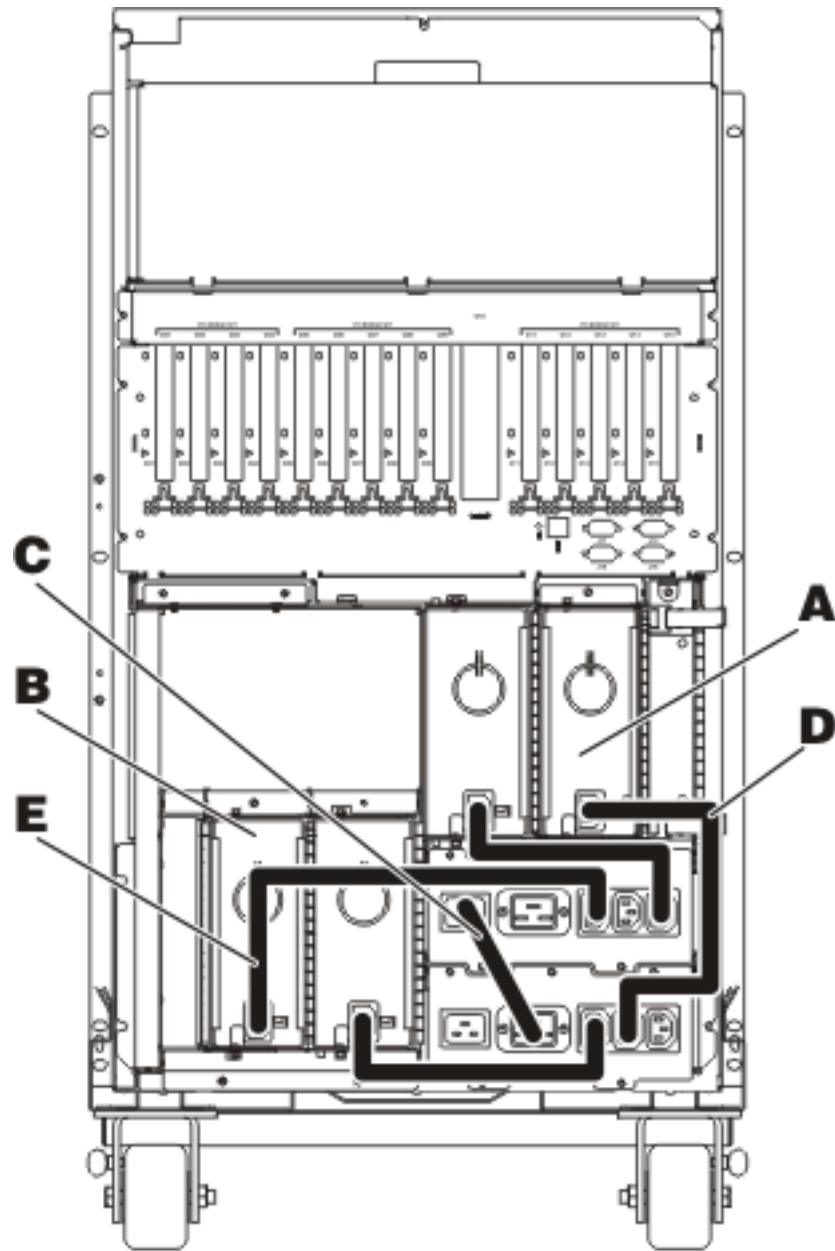
- \_\_\_ a. Coloque a fita de pulso descartável. Veja o vídeo.
- \_\_\_ b. Quando desenrolar a fita, remova o revestimento da folha de cobre na extremidade.
- \_\_\_ c. Cole a parte adesiva da folha de cobre a uma superfície metálica **visível e não pintada** da estrutura da unidade.

**Nota:** Tome as mesmas medidas de precaução que tomaria sem a fita de pulso. A Fita de Pulso Descartável 2209 destina-se a controlar a electricidade estática. Não irá aumentar nem diminuir o risco de sofrer um choque eléctrico ao utilizar ou trabalhar com o equipamento eléctrico.

## Instalar o cabo eléctrico duplo

Para utilizar um dispositivo de cabo eléctrico duplo na unidade de expansão 5094, 5294, 9094, 8094, 04 8093-001, tem de instalar uma fonte de alimentação e jumpers de ligação.

- \_\_\_ 1. Já existe alguma uma fonte de alimentação na localização **A** ?



RZAME800-1

- \_\_\_ **Não:** A nova fonte de alimentação será instalada em **A** . Continue para o próximo passo.
- \_\_\_ **Sim:** A nova fonte de alimentação será instalada em **B** . Continue para o próximo passo.
- \_\_\_ 2. Retire o jumper **C** .
- \_\_\_ 3. Retire a placa onde vai instalar a fonte de alimentação ( **A** ou **B** ).
- \_\_\_ 4. Insira a fonte de alimentação na unidade do sistema.
- \_\_\_ 5. Aperte bem os parafusos de orelhas.
- \_\_\_ 6. Se instalou a fonte de alimentação em **A** , ligue o jumper **D** (part number 04N2181).
- \_\_\_ 7. Se instalou a fonte de alimentação em **B** , ligue o jumper **E** (part number 04N2181).
- \_\_\_ 8. Ligue os cabos de alimentação.

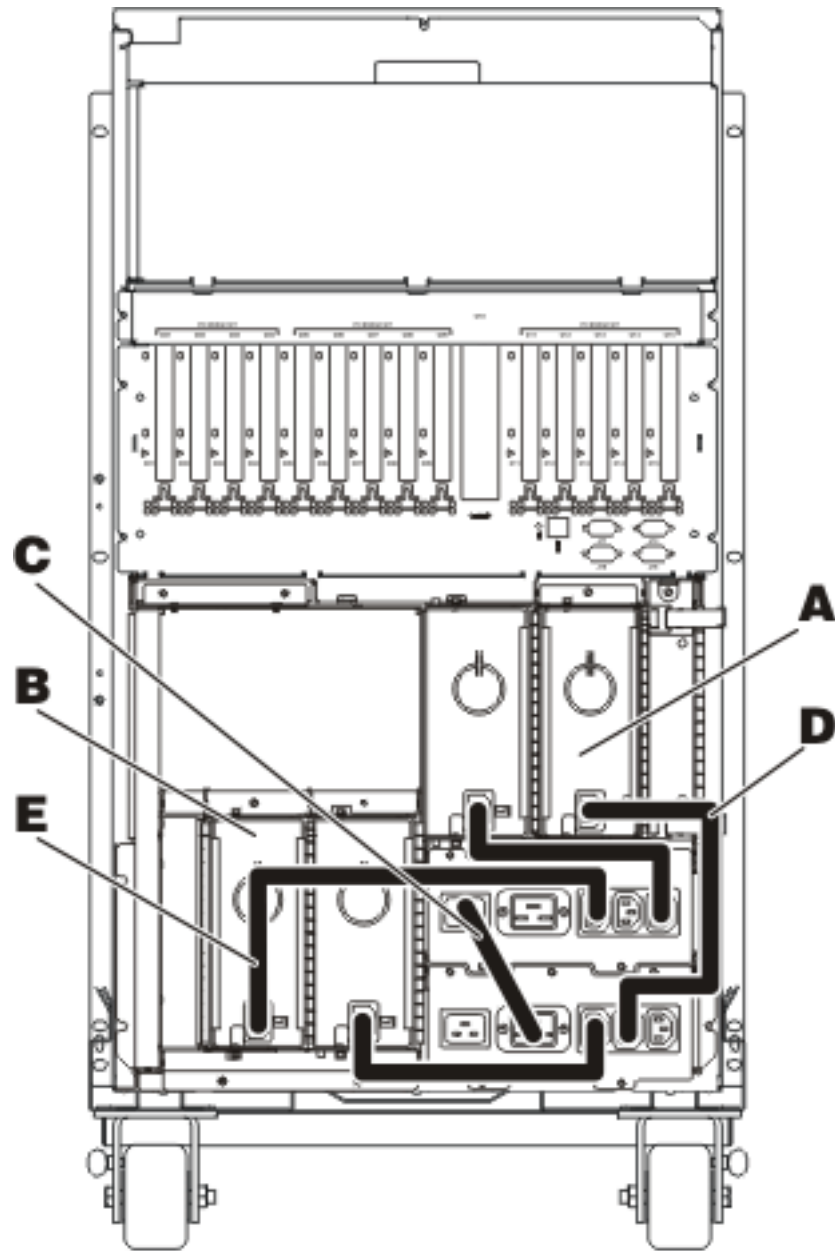
- \_\_\_ 9. Ligue a unidade do sistema e a consola de unidade do sistema. Ligue tudo o que desligou previamente, como por exemplo impressoras e terminais.
- \_\_\_ 10. Ligue à corrente todos os dispositivos anexados, tais como impressoras e terminais.
- \_\_\_ 11. Observe o ecrã Função/Dados no painel de controlo.
- \_\_\_ 12. É apresentado **01 B V=S** com o indicador Normal (**OK**) aceso no ecrã Função/Dados?
  - \_\_\_ **Sim:** Siga para o passo seguinte.
  - \_\_\_ **Não:** Proceda do seguinte modo:
    - \_\_\_ a. Prima o botão Seleccionar Modo até acender o indicador Manual (uma mão pequena).
    - \_\_\_ b. Prima o botão Aumentar/Diminuir até surgir **02** no ecrã Função/Dados.
    - \_\_\_ c. Prima o botão Enter no painel de controlo.
    - \_\_\_ d. Prima o botão Aumentar/Diminuir até surgir **B** no ecrã Função/Dados.
    - \_\_\_ e. Prima o botão Enter no painel de controlo.
    - \_\_\_ f. Prima o botão Aumentar/Diminuir até surgir **S** no ecrã Função/Dados.
    - \_\_\_ g. Prima o botão Enter no painel de controlo.
    - \_\_\_ h. Prima o botão Seleccionar Modo até acender o indicador Normal (**OK**).
    - \_\_\_ i. Prima o botão Aumentar/Diminuir até surgir **01** no ecrã Função/Dados.
    - \_\_\_ j. Prima o botão Enter no painel de controlo.  
Deveria surgir **01 B S** com o indicador Normal (**OK**) aceso no ecrã Função/Dados. Caso não surja, repita os passos 12a a 12j.
- \_\_\_ 13. Ligue a estação de trabalho ou o PC que serve de consola para o sistema.
- \_\_\_ 14. Prima o interruptor para ligar a unidade do sistema.
- \_\_\_ 15. A instalação do dispositivo está concluída.

---

## Substituir o cabo eléctrico duplo

Para substituir o dispositivo de cabo eléctrico duplo na unidade de expansão 5094, 5294, 9094, 8094 ou 8093-001, siga estes passos:

- \_\_\_ 1. Localize o cabo eléctrico duplo a substituir onde está ligada a fonte de alimentação (**A** ou **B**).



RZAME800-1

- 2. Desligue o cabo eléctrico duplo da fonte de alimentação.
- 3. Ligue o novo cabo eléctrico duplo à fonte de alimentação.
- 4. Ligue os cabos de alimentação.
- 5. Ligue a unidade do sistema e a consola de unidade do sistema. Ligue tudo o que desligou previamente, como por exemplo impressoras e terminais.
- 6. Ligue à corrente todos os dispositivos anexados, tais como impressoras e terminais.
- 7. Observe o ecrã Função/Dados no painel de controlo.
- 8. É apresentado **01 B V=S** com o indicador Normal (**OK**) aceso no ecrã Função/Dados?
  - Sim:** Siga para o passo seguinte.
  - Não:** Proceda do seguinte modo:

- \_\_\_ a. Prima o botão Seleccionar Modo até acender o indicador Manual (uma mão pequena).
  - \_\_\_ b. Prima o botão Aumentar/Diminuir até surgir **02** no ecrã Função/Dados.
  - \_\_\_ c. Prima o botão Enter no painel de controlo.
  - \_\_\_ d. Prima o botão Aumentar/Diminuir até surgir **B** no ecrã Função/Dados.
  - \_\_\_ e. Prima o botão Enter no painel de controlo.
  - \_\_\_ f. Prima o botão Aumentar/Diminuir até surgir **S** no ecrã Função/Dados.
  - \_\_\_ g. Prima o botão Enter no painel de controlo.
  - \_\_\_ h. Prima o botão Seleccionar Modo até acender o indicador Normal (**OK**).
  - \_\_\_ i. Prima o botão Aumentar/Diminuir até surgir **01** no ecrã Função/Dados.
  - \_\_\_ j. Prima o botão Enter no painel de controlo.  
Deveria surgir **01 B S** com o indicador Normal (**OK**) aceso no ecrã Função/Dados. Caso não surja, repita os passos 8a a 8j.
- \_\_\_ 9. Ligue a estação de trabalho ou o PC que serve de consola para o sistema.
  - \_\_\_ 10. Prima o interruptor para ligar a unidade do sistema.
  - \_\_\_ 11. O procedimento de substituição está concluído.



---

## Apêndice. Aviso

Estas informações foram desenvolvidas para produtos e serviços disponibilizados nos E.U.A.

A IBM poderá não disponibilizar os produtos, serviços ou funções mencionados neste documento em outros países. Consulte o representante local da IBM para informações sobre produtos e serviços actualmente disponíveis na sua área. As referências a um produto, programa ou serviço da IBM não implicam que só se deva utilizar esse produto, programa ou serviço da IBM. Qualquer produto, programa ou serviço funcionalmente equivalente e que não infrinja os direitos de propriedade intelectual da IBM poderá ser utilizado. Todavia, é da responsabilidade do utilizador avaliar e verificar o funcionamento de qualquer produto, programa ou serviço alheio à IBM.

A IBM poderá ter patentes ou pedidos de patente pendentes relativos a temáticas abordadas neste documento. O facto deste documento ser disponibilizado ao utilizador não implica quaisquer licenças sobre essas patentes. Poderá enviar pedidos de licença, por escrito, para:

IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
North Castle Drive  
Armonk, NY 10504-1785  
U.S.A.

**O parágrafo seguinte não se aplica ao Reino Unido nem a qualquer outro país onde as respectivas cláusulas sejam incompatíveis com a lei local:** A INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION FACULTA ESTA PUBLICAÇÃO "TAL COMO ESTÁ" SEM GARANTIAS DE QUALQUER TIPO, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO A TÍTULO MERAMENTE EXEMPLIFICATIVO, AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE NÃO INFRAÇÃO, COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. Existem estados que não permitem a renúncia de garantias expressas ou impressas em certas transacções, de modo que estas cláusulas podem não ser aplicáveis ao utilizador.

Estas informações podem conter imprecisões técnicas ou erros tipográficos. Estas informações são alteradas periodicamente; estas alterações serão incluídas em novas edições da publicação. A IBM poderá introduzir melhorias e/ou alterações em produto(s) e/ou programa(s) descritos nesta publicação em qualquer altura e sem aviso prévio.

As referências contidas nestas informações relativas a sítios na Web alheios à IBM são facultadas a título de conveniência e não constituem de modo algum aprovação desses sítios na Web. Os materiais mencionados nesses sítios na Web não fazem parte dos materiais da IBM relativos ao presente produto, de modo que a utilização desses sítios na Web é da inteira responsabilidade do utilizador.

A IBM poderá utilizar ou distribuir informações facultadas pelo utilizador, no todo ou em parte, da forma que entender apropriada sem incorrer em qualquer obrigação para com o utilizador.

Quaisquer dados sobre rendimento contidos neste documento foram determinados num ambiente controlado. Por conseguinte, os resultados obtidos noutros sistemas operativos podem variar de forma significativa. Algumas medições podem ter sido efectuadas em sistemas ao nível da programação e não existe qualquer garantia de que os resultados venham a ser os mesmos em sistemas disponíveis genericamente. Além disso, algumas medições podem ter sido estimadas por extrapolação. Os resultados reais podem variar. Os utilizadores deste documento devem verificar os dados que se aplicam ao ambiente específico com que trabalham.

As informações relativas a produtos alheios à IBM foram obtidas junto dos fornecedores desses produtos, dos anúncios de publicidade dos mesmos ou de outras fontes disponíveis publicamente. A IBM não testou tais produtos e não pode confirmar a exactidão do desempenho, a compatibilidade ou outras alegações relativas a produtos que lhe são alheios. Quaisquer perguntas sobre as capacidades de produtos alheios à IBM deverão ser endereçadas aos fornecedores desses produtos.

Todas as declarações relativas a projectos e intenções futuras da IBM estão sujeitas a alteração ou eliminação sem aviso prévio e representam meramente metas e objectivos.

Os preços da IBM apresentados são sugestões da própria IBM, actuais mas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Os preços nos locais de venda poderão diferir.

Estas informações destinam-se somente a fins de planeamento. As presentes informações estão sujeitas a alterações antes de os produtos aqui mencionados serem disponibilizados.

Estas informações contêm exemplos de dados e relatórios utilizados em operações empresariais diárias. No intuito de as ilustrar o mais integralmente possível, os exemplos incluem nomes de pessoas, empresas, marcas e produtos. Todos estes nomes são fictícios, de modo que qualquer semelhança com nomes e moradas de empresas reais será mera coincidência.

Se consultar estas informações em formato electrónico, as fotografias e ilustrações a cores poderão não ser apresentadas.

Os desenhos e especificações contidos no presente documento não podem ser reproduzidos no todo ou em parte sem consentimento por escrito da IBM.

A IBM preparou esta publicação para o uso pelos representantes de assistência de hardware na manutenção e reparação das máquinas especificamente indicadas. A IBM não garante a sua adequação para quaisquer outros efeitos.

Os desenhos e especificações contidos no presente documento não podem ser reproduzidos no todo ou em parte sem consentimento por escrito da IBM.

A IBM preparou esta publicação para o uso do pessoal do cliente na operação e planeamento das máquinas especificamente indicadas. A IBM não garante a sua adequação para quaisquer outros efeitos.

---

## Marcas

Os termos que se seguem são marcas registadas da International Business Machines Corporation nos Estados Unidos e/ou noutros países:



Application System/400  
AS/400  
e (logo)  
IBM  
iSeries  
Operating System/400  
OS/400  
400

Lotus, Freelance e WordPro são marcas registadas da International Business Machines Corporation e da Lotus Development Corporation nos Estados Unidos e/ou noutros países.

C-bus é marca registada de Corollary, Inc. nos Estados Unidos e/ou noutros países.

ActionMedia, LANDesk, MMX, Pentium e ProShare são marcas registadas ou marcas comerciais registadas da Intel Corporation nos Estados Unidos e/ou noutros países.

Microsoft, Windows, Windows NT e o logótipo Windows são marcas registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou noutros países.

SET e o logótipo SET são marcas registadas da SET Secure Electronic Transaction LLC.

Java e todas as marcas registadas baseadas em Java são marcas registadas da Sun Microsystems, Inc. nos Estados Unidos e/ou noutros países.

UNIX é marca registada de The Open Group nos Estados Unidos e/ou noutros países.

Outros nomes de empresas, produtos e serviços podem ser marcas registadas ou marcas de serviços de terceiros.

---

## Termos e condições para descarregar e imprimir publicações

As permissões para uso das publicações seleccionadas para descarregamento são concedidas sujeitas aos seguintes termos e condições e à indicação de aceitação dos mesmos por parte do utilizador.

**Uso Pessoal:** poderá reproduzir estas Publicações para uso pessoal e não comercial desde que todos os avisos de propriedade sejam preservados. Não poderá distribuir, exhibir ou fazer trabalhos derivados destas Publicações, no todo ou em parte, sem o consentimento expresso da IBM.

**Uso Comercial:** poderá reproduzir, distribuir e exhibir estas Publicações somente na empresa a que pertencer e desde que todos os avisos de propriedade sejam preservados. Não poderá fazer trabalhos derivados destas Publicações, nem reproduzir, distribuir ou exhibir estas Publicações, no todo ou em parte, fora da empresa a que pertencer, sem o consentimento expresso da IBM.

Salvo no expressamente concedido nesta permissão, não se concedem outras permissões, licenças ou direitos, expressas ou implícitas, relativamente às Publicações ou a informações, dados, software ou demais propriedade intelectual nela contida.

A IBM reserva-se o direito de retirar as permissões concedidas neste documento sempre que, no seu entender, o uso das Publicações seja prejudicial aos seus interesses ou, conforme determinação da IBM, as instruções supra mencionadas não sejam devidamente respeitadas.

Não tem autorização para descarregar, exportar ou reexportar estas informações salvo em conformidade com leis e regulamentos aplicáveis, incluindo leis e regulamentos sobre exportação dos Estados Unidos. A IBM NÃO GARANTE O CONTEÚDO DESTAS PUBLICAÇÕES. AS PUBLICAÇÕES SÃO DISPONIBILIZADAS "TAL COMO ESTÃO" E SEM GARANTIAS DE QUALQUER TIPO, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, A TÍTULO MERAMENTE EXEMPLIFICATIVO, GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM.

Todos os materiais estão vinculados pelos direitos de autor da IBM Corporation.

O descarregamento ou a impressão destas publicações constitui aceitação destes termos e condições por parte do utilizador.

---

## Informação de renúncia

Este documento contém exemplos de programação.

A IBM concede ao utilizador uma licença de direitos de autor não exclusiva para utilizar todos os exemplos de códigos de programação, dos quais este pode criar funções semelhantes e personalizadas de acordo com as suas necessidades específicas.

Todos os códigos de exemplo são fornecidos pela IBM apenas para fins ilustrativos. Estes exemplos não foram testados exaustivamente nem em todas as condições. Por conseguinte, a IBM não pode garantir a fiabilidade ou o funcionamento destes programas.

Todos os programas aqui incluídos são fornecidos "TAL COMO ESTÃO", sem quaisquer garantias. As garantias implícitas de comercialização e adequação a um determinado objectivo são expressamente rejeitadas.

---

## Avisos de Emissão Electrónica

### Declaração da Federal Communications Commission (FCC)

**Nota:** Este equipamento foi testado e considerado como conforme aos limites relativos a dispositivos digitais de Classe A, ao abrigo de Parte 15 das Normas FCC. Estes limites foram concebidos para providenciar protecção razoável contra interferência danosa à utilização do equipamento em contexto comercial. Este equipamento pode gerar radioactividade e, se não for instalado e utilizado em conformidade com o manual de instruções, pode provocar interferência danosa às comunicações de rádio. Num ambiente doméstico, a utilização deste equipamento pode provocar interferência danosa, por conseguinte, cabe ao utilizador suportar a correcção da eventual interferência.

É necessário que os cabos e conectores estejam devidamente blindados e tenham a adequada ligação à terra, cumprindo, assim, os limites de emissão da FCC. A IBM fica exonerada de qualquer responsabilidade devido a interferência em rádios ou televisores provocada pela utilização de cabos e conectores que não os

recomendados ou por alterações ou modificações não autorizadas no equipamento. As alterações ou modificações não autorizadas podem impedir a autoridade do utilizador para utilizar o equipamento.

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das normas FCC. A utilização está sujeita às duas condições seguintes: (1) este dispositivo não poderá provocar interferências danosas e (2) este dispositivo deverá aceitar as interferências recebidas, incluindo interferências que possam provocar o funcionamento inesperado.

Parte Responsável:

International Business Machines Corporation  
New Orchard Road  
Armonk, NY 10504

Telefone: 1-919-543-2193

#### **Declaração de Conformidade com as Normas da Indústria do Canadá**

Este dispositivo digital de Classe A está em conformidade com as disposições das Canadian Interference-Causing Equipment Regulations (Normas do Canadá relativas a equipamentos que provocam interferências).

#### **Avis de conformité à la réglementation d'Industrie Canada**

Cet appareil numérique de la classe A respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

#### **Declaração de Conformidade com a Comunidade Europeia**

Este produto está em conformidade com as disposições de protecção da Directiva do Conselho UE 89/336/EEC relativa à aproximação normativa dos Estados Membros em matéria de compatibilidade electromagnética. A IBM renuncia qualquer responsabilidade relativa ao incumprimento das disposições de protecção resultante de modificação não recomendada do produto, incluindo a utilização de placas não recomendadas pela IBM.

#### **Australia and New Zealand Class A statement**

**Attention:** This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

#### **VCCI Statement - Japan**

<p>この装置は、クラス A 情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。</p> <p style="text-align: right;">V C C I - A</p>
---

The following is a summary of the VCCI Japanese statement in the box above.

This is a Class A product based on the standard of the Voluntary Control Council for Interference by Information Technology Equipment (VCCI). If this equipment is

used in a domestic environment, radio disturbance may arise. When such trouble occurs, the user may be required to take corrective actions.

#### Electromagnetic Interference (EMI) Statement - People's Republic of China

Per GB 9254-1998, the user manual for a Class A product must carry the following warning message (English translation from the Chinese standard) about use in a residential environment in Chinese (*Simplified Chinese*):

**声 明**

此为 A 级产品, 在生活环境中,  
该产品可能会造成无线电干扰。  
在这种情况下, 可能需要用户对其  
干扰采取切实可行的措施。

Declaration: This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may need to perform practical action.

#### Electromagnetic Interference (EMI) Statement - Taiwan

**警告使用者：**  
這是甲類的資訊產品，在  
居住的環境中使用時，可  
能會造成射頻干擾，在這  
種情況下，使用者會被要  
求採取某些適當的對策。

The following is a summary of the EMI Taiwan statement above.

Warning: This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user will be required to take adequate measures.

#### Radio Protection for Germany

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit Dem deutschen EMVG vom 9.Nov.92 das EG-Konformitätszeichen zu führen.

Der Aussteller der Konformitätserklärung ist die IBM Germany.

Dieses Gerät erfüllt die Bedingungen der EN 55022 Klasse A. Für diese von Geräten gilt folgende Bestimmung nach dem EMVG:

Geräte dürfen an Orten, für die sie nicht ausreichend entstört sind, nur mit besonderer Genehmigung des Bundesministers für Post und Telekommunikation oder des Bundesamtes für Post und Telekommunikation betrieben werden. Die Genehmigung wird erteilt, wenn keine elektromagnetischen Störungen zu erwarten sind.

(Auszug aus dem EMVG vom 9.Nov.92, Para.3, Abs.4)

Hinweis

Dieses Genehmigungsverfahren ist von der Deutschen Bundespost noch nicht veröffentlicht worden.

---

## Avisos de Emissão Electrónica

A seguinte Declaração aplica-se a este produto da IBM. A declaração para outros produtos IBM destinados a serem usados com este produto deverá constar nos respectivos manuais de acompanhamento.

### Declaração da Federal Communications Commission (FCC)

**Nota:** Este equipamento foi testado e considerado como conforme aos limites relativos a dispositivos digitais de Classe B, ao abrigo de Parte 15 das Normas FCC. Estes limites foram concebidos para providenciar protecção razoável contra interferência danosa em instalações domésticas. Este equipamento pode gerar radioactividade e, se não for instalado e utilizado em conformidade com as instruções, pode provocar interferência danosa às comunicações de rádio. Todavia, não há garantia de que uma eventual interferência não ocorra numa determinada instalação. Caso este equipamento venha a provocar interferências danosas à recepção de rádio ou TV, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, recomenda-se que o utilizador tente corrigir esta interferência tomando uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou deslocar a antena de recepção.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Ligar o equipamento a uma tomada num circuito diferente do do receptor.
- Contactar o revendedor autorizado ou o representante da assistência da IBM para obter ajuda.

É necessário que os cabos e conectores estejam devidamente blindados e tenham a adequada ligação à terra, cumprindo, assim, os limites de emissão da FCC. Os cabos e conectores adequados estão disponíveis nos revendedores autorizados da IBM. A IBM fica exonerada de qualquer responsabilidade devido a interferência em rádios ou televisores provocada pela utilização de cabos ou conectores que não os recomendados ou por alterações ou modificações não autorizadas no equipamento. As alterações ou modificações não autorizadas podem impedir a autoridade do utilizador para utilizar o equipamento.

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Normas FCC. A utilização está sujeita às duas condições seguintes: (1) este dispositivo não poderá provocar interferências danosas e (2) este dispositivo deverá aceitar as interferências recebidas, incluindo interferências que possam provocar o funcionamento inesperado.

Parte Responsável:

International Business Machines Corporation  
New Orchard Road  
Armonk, NY 10504

Telefone: 1-919-543-2193

**Declaração de Conformidade com as Normas da Indústria do Canadá**

Este dispositivo digital de Classe B está em conformidade com as disposições das Canadian Interference-Causing Equipment Regulations (Normas do Canadá relativas a equipamentos que provocam interferências).

#### **Avis de conformité à la réglementation d'Industrie Canada**

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

#### **Declaração de Conformidade com a Comunidade Europeia**

Este produto está em conformidade com as disposições de protecção da Directiva do Conselho UE 89/336/EEC relativa à aproximação normativa dos Estados Membros em matéria de compatibilidade electromagnética. A IBM renuncia qualquer responsabilidade relativa ao incumprimento das disposições de protecção resultante de modificação não recomendada do produto, incluindo a utilização de placas não recomendadas pela IBM.

Este produto foi testado e considerado em conformidade com os limites definidos para o Equipamento de Tecnologia de Informação Classe A, de acordo com a CISPR 22 / Norma Europeia EN 55022. Os limites para o equipamento de Classe B tiveram em conta os normais ambientes domésticos para providenciar protecção razoável contra as interferências com dispositivos de comunicação licenciados.

Devem ser utilizados cabos e conectores devidamente blindados e com ligação à terra (IBM part number 75G5958 ou equivalente), por forma a reduzir o risco de eventuais interferências em comunicações de rádio e TV e noutros equipamentos eléctricos ou electrónicos. Estes cabos e conectores estão disponíveis nos revendedores autorizados da IBM. A IBM renuncia toda a responsabilidade em interferências causadas pela utilização de outros cabos e conectores recomendados.





Impresso em Portugal